



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA NOTRANJE ZADEVE
URAD ZA ORGANIZACIJO IN RAZVOJ UPRAVE
1501 LJUBLJANA, Šmartinska 152
Telefon: 01 587-45-00

Šifra: 012-04-28/2004-1

Datum: 22.1.2004

VSEM MINISTRSTVOM
VSEM VLADNIM SLUŽBAM

ZADEVA: Enotna uporaba angleških izrazov

Na Uradu za organizacijo in razvoj uprave smo v zadnjem času prejeli več zaprosil za posredovanje angleškega prevoda uradniških delovnih mest in nazivov, zato sta bila različnim organom že posredovana prevoda Zakona o javnih uslužbencih (Uradni list RS, št. 56/02) in Uredbe o notranji organizaciji, sistemizaciji, delovnih mestih in nazivih v organih javne uprave in v pravosodnih organih (Uradni list RS, št. 58/03, 81/03 in 109/03).

Naknadno smo ugotovili, da oba omenjena prevoda vsebujeta nekaj razlik glede uradniških delovnih mest in nazivov, zato predlagamo, da se pri komuniciranju v angleškem jeziku poenoteno uporablja naslednje izraze:

višji sekretar = **Senior Secretary**
sekretar = **Secretary**
podsekretar = **Undersecretary**
višji svetovalec I = **Senior Advisor I**
višji svetovalec II = **Senior Advisor II**
višji svetovalec III = **Senior Advisor III**
svetovalec I = **Advisor I**
svetovalec II = **Advisor II**
svetovalec III = **Advisor III**
višji referent I = **Senior Clerk I**
višji referent II = **Senior Clerk II**
višji referent III = **Senior Clerk II**
referent I = **Clerk I**
referent II = **Clerk II**
referent III = **Clerk III**
referent IV = **Clerk IV**

S spoštovanjem.

Pripravila:
Barbara Koželj, univ.dipl.prav.
Svetovalka I

Dr. Grega Virant
DRŽAVNI SEKRETAR

